

AUFHEBUNGSVERTRAG

TERMINATION AGREEMENT

zwischen

between

Qlibri GmbH

Karlsplatz 3, 80335 München, Deutschland

nachfolgend "**Gesellschaft**" genannt

hereinafter referred to as "**Company**"

und

and

Sambit Mitra

Angerstr. 50, 85354 Freising, Deutschland

Beide Vertragspartner gemeinsam werden im Folgenden auch als "**Parteien**", bzw. einzeln als "**Partei**" bezeichnet.

Hereinafter, both parties will also be referred to as the "**Parties**" or one individually as "**Party**".

1. Beendigung des Arbeitsverhältnisses

- (1) Das zwischen den Parteien gemäß dem Arbeitsvertrag vom 23.12.2022 bestehende Arbeitsverhältnis wird zum 30.09.2026 im gegenseitigen Einvernehmen beendet. Bei dieser Frist wurde die vereinbarte Kündigungsfrist eingehalten.
- (2) Sie erhalten Ihr Bruttomonatsgehalt in Höhe von EUR 4.755,20 bis zum 30.09.2026 weitergezahlt.
- (3) Die Jahressonderzahlung in Höhe von EUR 2.377,60 brutto wird anteilig (pro rata) bis zum 30.09.2026 gezahlt.

2. Urlaub

Sie werden den Ihnen noch zustehenden Urlaub von 16 Werktagen auf der Basis einer rechtzeitigen Planung und Abstimmung mit der Firma bis zur Beendigung des Arbeitsverhältnisses in Anspruch nehmen. Im Falle dass Urlaubstage trotz dieser Vereinbarung nicht beansprucht werden, sind diese mit den Bestimmungen des vorliegenden Vertrags abgegolten.

3. Abfindung

1. Termination of employment contract

- (1) The employment relationship between the parties, as set forth in the employment contract dated 23.12.2022, will be terminated by mutual agreement effective 30.09.2026. This date complies with the agreed-upon notice period.
- (2) You will continue to receive your monthly gross salary of EUR 4.755,20 until 30.09.2026.
- (3) The annual special payment of EUR 2.377,60 gross shall be paid on a pro rata basis until 30.09.2026.

2. Holiday

You shall take the 16 working days of vacation to which you are currently entitled, based on timely planning and coordination with the Company, until the termination of your employment. If vacation days are not taken in spite of this agreement, they shall be deemed to be compensated in accordance with the provisions of this contract.

3. Severance pay



Die Gesellschaft verpflichtet sich, Ihnen eine Abfindung in Höhe von EUR 2.536,11 brutto zu zahlen. Die Abfindung ist mit der Beendigung des Arbeitsverhältnisses fällig.

The Company agrees to pay you a severance payment of EUR 2.536,11 gross. The severance payment is due upon termination of the employment relationship.

4. Wettbewerbsvereinbarung

Von diesem Vertrag bleibt die Wettbewerbsvereinbarung vom 23.12.2022 zwischen Ihnen und der Gesellschaft unberührt.

4. Non-Competition Agreement

This agreement does not affect the non-compete agreement dated 23.12.2022 between you and the company.

5. Meldepflicht

Zur Aufrechterhaltung ungekürzter Ansprüche auf Arbeitslosengeld sind Sie verpflichtet, sich unverzüglich nach Abschluss dieses Aufhebungsvertrages persönlich bei der Agentur für Arbeit arbeitssuchend zu melden. Weiterhin sind Sie verpflichtet, aktiv nach einer Beschäftigung zu suchen.

5. Obligation to report

In order to maintain your full entitlement to unemployment benefits, you are required to register in person as a job seeker with the Employment Agency immediately upon the conclusion of this termination agreement. Furthermore, you are required to actively seek employment.

6. Ausgleich aller Ansprüche

Sie sind sich mit der Gesellschaft darüber einig, dass mit der Erfüllung dieses Vertrages keine Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis gegen die andere Partei mehr bestehen.

6. Settlement of all claims

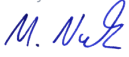
You and the company agree that, upon fulfillment of this agreement, no claims arising from the employment relationship shall remain against the other party.

7. Schlussbestimmungen

Dieser Aufhebungsvertrag unterliegt dem deutschen Recht. Die alleinverbindliche Vertragssprache ist deutsch. Die englische Übersetzung dient ausschließlich Informationszwecken und hat keinerlei rechtliche Wirkung.

7. Miscellaneous

This termination agreement shall be governed by German law. The sole binding language of this Employment Contract is German. The English translation provided is for information purposes only and has no legal force whatsoever.

fynk.com SES b292221daa63e70d

Qlibri
Qlibri GmbH
Manuel Nutz
i.A. People Management
nu***tz@qlibri.eu · 2026-09-22 07:18:47 UTC

fynk.com SES fe5ea0b4864975bf

Mitarbeiter
Sambit Mitra
mi***ra@qlibri.eu · 2026-09-23 10:46:22 UTC

Dieser Aufhebungsvertrag ist digital erstellt. Sie bestätigen den Empfang einer digitalen oder schriftlichen Kopie.

This termination agreement is made in digital form. You confirm having received a digital or written copy.

Sambit Mitra

Mitarbeiter

Sambit Mitra

mi***ra@qlibri.eu · 2026-09-23 10:46:34 UTC

